**Is in skriuwster in skriuwer?**  
Henk Wolf

(1) "Onlangs las ik in *de Volkskrant* de uitdrukking ‘vrouwelijke schrijver’. Mijn brein schotelde me prompt het beeld voor van Maarten ’t Hart in een jurk. Gelukkig begreep ik na die kleine kortsluiting toch dat hier gewoon sprake was van een schrijfster. Een handig, duidelijk woord was dat toch, ‘schrijfster’, korter dan ‘vrouwelijke schrijver’ ook. Alleen wil *de Volkskrant*het niet meer gebruiken." (Sylvia Witteman yn de Volkskrant, 25 nov. 2019)  
  
(2) "Also wenn ich zig-mal hintereinander "die Ministerpräsidentinnen und Ministerpräsidenten sind zu dem Beschluß gekommen, daß die Schülerinnen und Schüler, Lehrerinnen und Lehrer sowie die Erzieherinnen und Erzieher ...." höre, um dann direkt im nächsten Satz wieder zu "Die Schülerinnen und Schüler, Lehrerinnen und Lehrer sowie die Erzieherinnen und Erzieher ....", - am besten noch mit künstlichem Schluckauf -, dann möchte ich sofort "Es reicht!" ihm zuschreien!" (reaksje fan HT op ard-zukunftsdialog.de, 31 maaie 2021)  
  
**Is it nedich en neam it geslacht?**  
  
(3a)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| ... mei in hoed op | | ... mäd n Houd | | ... ma en hödj | |
| ien | 4 | wäl | 11 | huum | 0 |
| in frommeske | 96 | n Moanske | 89 | en wüset | 100 |

(3b)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| ... mei in hoed op | | ... mäd n Houd | | ... ma en hödj | |
| ien | 11 | wäl | 9 | huum | 7 |
| in man | 89 | n Mon | 91 | en kjarl | 93 |

Wolf (2020): slachte en libbensfaze moatte yn it Frysk neamd wurde.  
  
(4a)

|  |  |
| --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | |
| skriuwster | 90 |
| skriuwer | 10 |

(4b)

|  |  |
| --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | |
| boerinne | 100 |
| boer | 0 |

(4c)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| studinte | 76 | Studäntin | 91 | studäntin | 93 |
| studint | 24 | Studänt | 1 | studänt | 7 |

(4d)

|  |  |
| --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | |
| froulike jager | 56 |
| jager | 44 |

As ferlyk: 'manlike jager' (4%)  
  
**De net-froulike foarm is net allinne manlik:**

(5a)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| fiif studinten | 88 | fieuw Studänte | 56 | fiiw studänte | 73 |
| fjouwer studinten & in studinte (of v.v.) | 12 | fjouwer Studänte & n Studäntin (of v.v.) | 44 | fjouwer studänte än en studäntin (of v.v.) | 27 |

(5b)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| in studint fan Mars | 97 | n Studänt fon n Mars | 93 | en studänt foon e Mars | 87 |
| in studinte fan Mars | 3 | n Studäntin fon n Mars | 7 | en studäntin foon e Mars | 13 |

**De froulike foarm is net in hyponym fan de neutrale:**

(6) in banketbakker en in gewoane bakker  
  
(7a)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| in studinte en in studint | 100 | n Studäntin un n Studänt | 93 | en studäntin än en studänt | 93 |
| in studinte in in gewoane studint | 0 | n Studäntin un n gewöönliken Studänt | 7 | en studäntin än en däiken studänt | 7 |

**De froulike foarm is net in fleksjefoarm fan de neutrale:**

(8) Die eine Linguistin war ich, der andere Linguist war Nicholas.  
  
(9a)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Westerlauwersk Frysk | | Sealterfrysk | | Noardfrysk | |
| de iene studint, ... de oare studint | 77 | die iene Studänt, ... die uurse Studänt | 33 | di iine studänt, ... di oudere studänt | 27 |
| de iene studint, ... de oare studinte | 23 | die iene Studänt, ... ju uurse Studäntin | 67 | di iine studänt, ... ju ouder studäntin | 73 |

**Yn it Westerlauwersk Frysk hâldt en draacht de ferfroulike foarm him krekt lykas in ferlytsingswurd:**(10a)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| skriuwster | 90 |  | boekje | 94 |
| skriuwer | 10 |  | boek | 6 |

(10b)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| froulike jager | 56 |  | lyts boek | 56 |
| jager | 44 |  | boek | 44 |

(10c)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| studinte en studint | 100 |  | boekje en boek | 91 |
| studinte en gewoane studint | 0 |  | boekje en gewoan boek | 9 |

**Ferlytsingswurden en ferfroulike beropsnammen sitte op in skaal tusken ôflieding (nij lekseem, presyntaktysk) en fleksje (fan itselde lekseem, postsyntaktysk):**  
  
(11) a. boerinnebûn, blomkejurk  
 b. floepseres, floepske  
 c. dûns-er-**es-ke**-s  
  
Yn it Frysk yn Dútslân liket it ferfroulikingsefterheaksel mear oan de fleksjekant te sitten.  
  
**Fraach: as der sprake is fan fleksje, op hokker skaaimerk bûcht it namwurd dan?   
  
Fermoeden: grammatikalisearre seksus.**   
  
Ferl. Scott (2009):   
  
(12) De stichting is eigenares en beheerster van ...  
  
(13) It famke fersint har/\*him.  
  
(14) Elk bern fersint \*har/him wolris.  
  
(15) очень хорош-ая главн-ый врач  
 tige goed-FROULIK haad-MANLIK dokter-MANLIK  
 "in tige goede froulike haaddokter"